NO. 29: RAJIM STONE INSCRIPTION OF THE NALA KING VILĀSATUṄGA

Provenance : Rajim, Raipur district, Madhya Pradesh.

References : D.R. Bhandarkar, PRASWI, for 1903-04, pp. 24 ff.; A. Cunningham, ASI (Reports), Vol. VII (1869-70), pp. 148-56 and Vol. XVII (1881-82), pp. 6-20; V.V. Mirashi, EI, Vol. XXVI (1942), pp. 49-58 and plate; and S.N. Rajaguru IO, Vol. I, Pt. 2 (1958), pp. 98-102.

Language : Sanskrit, in verse.

Metre : Verse 1 mandākrāntā; verses 2, 5, 20, 21 sragdharā; verses 3, 4, 8,12, 15, 22, 24-26 śardūlavikrīḍita; verses 6, 13 āryā; verse 7 vasantatilakā; verses 14, 18, 23 upajāti; verses 16, 19 indravajrā; verses 27, 29 anuṣṭubh; verse 28 praharṣiṇī.

Script : Eastern variety of the north Indian alphabet of about the seventh century A.D.

Date : Not dated.

TEXT<1>

(1) . . . . . . . [।\*] — — — — ⌣⌣⌣⌣⌣— —⌣— —⌣—

—, — — — —⌣⌣⌣⌣⌣— —⌣ — — चरित्रः । प्राप्तक्षीणानुप

⌣⌣⌣— —⌣— —⌣— —,— — — —⌣⌣⌣

⌣⌣ — — ⌣— —⌣— —, — — — ⌣ [।।\*१]

(2) — ⌣ — — ⌣⌣⌣⌣⌣ — —⌣—प्तारिचक्रं(क्रम्) । निर्म्मथ्य

क्षीरसिन्दुं (न्द्धुं) व्यदध(धा) दमरतां सम्प्रहृष्टः सुराणाम्प्राप्तश्रीर्य्यः स

दिश्याच्छ्रियमनुपहतामायुरप्युर्ज्जितं [पन?] । [।\*२] रम्ये धावनमेलह (?)

प्रविकसन्नीलो[त्पल\*] —⌣—, - हृद्यानुप[मां ⌣—⌣⌣

(3) [वराह?] —⌣ सौख्योचिताम् । प्रोत्फुल्लामम्वु(म्बु)रुहस्थितद्विजवरां वि(बि)भ्रच्छ्रियं

सारसीं सन्तापप्रश्म(शम) क्षमः स जगतः शश्व<2>[त्\*] सुखायास्तु वः ।। [३\*] कस्त्वं

देवि हरिः स्पृशस्यपसरक्रोडीकृतः कक्षया — — —निपुणा मुख[प्र]⌣⌣

(4) — —न्नतिं सा क्षमा । हि (?) वाग्भिर्न्न तु कर्म्मणा प्रकटितं धिम्माञ्च का [मे] रतिः

%%p. 165

सत्यन्नः श्रियमित्यपास्तरभसां शिष्यन्प्रभुः पातु वः ।। [४\*] शीर्य्यच्छैलेन्द्रशृङ्गप्रप-

तनरभसादुद्दम्भोधिवीचि[व्या]सङ्गा-सहेलोच्छलदति⌣⌣— —⌣— — .

(5)⌣घोरम् । उच्चैर्य्योगीन्द्रलीलाविरचितवपुषो व्यस्तचन्द्रार्क्कतारं यस्याभूद्विश्वमध्यात्क्षय इव

स व(ब)लिश्रोनिहन्ता हरिर्व्वः ।। [५\*] जयति प्रथितमहीभृत्तुङ्गशिरोनिहितनिजपादः ।

नित्योदितप्रतापो(पः) पूर्ण्णादित्यो . . . .[।।\*६]

(6) [आ\*]सीद्विलासिनिजरुपजितस्मरोपि शान्तात्मनाम्भुवि सदा स्पृहणीयवृत्तः । ख्यातो नृपो

नल इति प्रणतारिचक्रचूडामणिभ्रमरचुम्बितपादपद्मः ।। [७\*] तस्याभून्नि[ज\*]—⌣—

⌣⌣⌣— — — ⌣ — भूभृतो विन्द्धस्ये[व\*] नग[स्य\*] .

(7)—⌣⌣⌣[रदृ]ष्टातिकान्तोन्नतेः । पृथ्वीराज इति क्रमोपचयनीं वि(बि)भ्रच्छ्रियं

निम्मलां सेव्यः सर्व्वजनस्य पापविगमाद्रेवाप्रवाहोपमः ।। [८\*] — — —व जुगुप्सितः

सम[गुणै[ः?] — —⌣— — ⌣ —, — — —⌣ ⌣ —

⌣ ⌣ वधैर्योतस्म यो धि⌣ —

(8) [नि\*]श्चिन्त्यातिकलिप्रपातमलिनामालोक्य लोकस्थितिं धात्रा सर्व्वगुणैः कृतः

क्षितिपति[र्म्मा] – [तृ] — —⌣ मः<3> ।। [९\*] तस्योच्चै[ल्लपुधे]श्वरव्यतिक-

र[व्याप्तात्म]कार्य्यो ⌣—, मित्राणां⌣⌣—⌣—⌣⌣⌣— — —⌣—

—⌣— [वि\*]ख्यातो हिमवानिवा ⌣⌣

(9) ⌣ दः पुत्रः पतिर्भूभृतां धत्ते नाम विरुपराज इति यो दिग्वन्दिवृन्द[स्तुतम्\*] ।। [१०\*]

[रु\*]पेणाप्रतिमः [श्रु]तेन च-<4> सत्यान्वितस्त्या⌣—<5>, [शैर्य्य]स्यायतन[म्भयं

परमि]ति— —⌣— —⌣— — — —⌣⌣—⌣—⌣⌣⌣—

— —⌣— — [गु\*]णैर्य्यस्योच्चै[र्मनु]—⌣—

(10) ⌣ सकलं कीर्त्तिर्ज्जगद्भ्राम्यते ।। [११\*] शत्रुघ्नोतिव(ब)लेन—⌣ [मद\*]नो

दर्प्पेण कीर्त्त्या⌣—, —न्त्यारामतनुर्व्व(र्ब्बु)धः पृथुरणे भीष्मः प्रतापेन च । — —

—⌣⌣—⌣—⌣⌣⌣— — —⌣— —⌣—, — — —

⌣⌣—⌣— —⌣⌣⌣— — —⌣— प्यः कृतः ।। [१२\*] प्रति

[प\*]—

(11) [र्वो\*]दयभाजः सवितुरि —द्गमोनुरागधरः . . . . णपरा . . . . . . [।।\*१३]

विलासिनस्तुङ्गतमा⌣— —, विलासतुङ्गः⌣⌣—⌣— — । ⌣—⌣—

—⌣⌣—⌣— —, ⌣—⌣— —⌣⌣—⌣— —

[।।\*१४] — — [ख\*]ङ्गलताभिघात⌣⌣

(12) –[शङ्का]रिवृन्दाम्भुवं पश्येमान्न समोस्त्यनेन विजयाधी[शं?] स्तु[वं ?] नेत्यतः । प—

—⌣⌣—⌣—⌣⌣⌣— — —⌣— —⌣—, मन्ये धीरपि—

⌣—⌣[वसु?]धां कालेन[ना] —⌣—[।।\*१५] [म\*]त्वा स्वदेहान्तरिते[न]

— —, — —⌣[वर्ण्ण]न्त्य[मु]धाखि[लानि ।\*]

(13) [अ\*]न्तस्तमुद्दिश्य विधान[दृ]ष्टदाना(न)क्रियाभिर्न्ननु सद्य एव ।। [२६\*] यथो[च्चैर?]पि

%%p. 166

—⌣⌣भूतलोके पु[ना]⌣— —⌣⌣मेव [राज्ञा]म् । युगस्य य —

⌣⌣—⌣— —, पूर्त्तम्प्र[पश्य\*]न्ति परं स्मृतिज्ञाः ।। [१७\*] ⌣—

⌣—⌣⌣—⌣जे[भ्यः] चातुर्यशा[स्त्र?] ⌣⌣—

(14) ⌣ भावात् [।\*] धर्म्मस्य मूलं च यशो वदन्ति ⌣ —⌣[त\*]स्मात्तदुपार्जनीयम्

।। [१८\*] मत्वा चलं जीवितमल्पसारं वु(बु)द्ध्वा क्वचित्कीर्त्तनमेव कायम् । कीर्त्तिः

स्थिरा यस्य स [जी]वलोके तत्पुण्यमूर्त्तिश्चि[रजीव] एव [।।\*१९] — — — —

⌣ राज्ञा दशवदनभुजोत्क्षि[प्त]कै[लास\*]-

(15) [शृ\*]श्रीहारि स्वेन धाम्ना स्फुरदमलसुधा[नि]त्यन[व्ये]न्दुनेद[म्]। देवस्याशेष-

दुःखप्रभवभयनुदः कारितं स्थानमुच्चैर्व्विष्णोः पुण्याभिवृद्धये [त्रि]दशजनसुख्यातिथ्यभाजः

सुतस्य ।। [२०\*] प्रातर्व्वा(र्ब्बा)लार्क्करोचिर्व्यतिकरविलसच्चारुवामाधराभां वि(बि) भ्राणं

भूमिभाजां [सुवि\*]-

(16) श[द]ममलं दृश्यते दृष्टिरम्याम् । यद्दूरादेव सिद्धैरपरमतिमहद्भूषणं भूरिधाम्नः पुण्याधारं

सुमेरोः शिखरमिव [प]तल्लोलगङ्गाप्रवाहम् ।। [२१\*] अग्रे तावदुपप्रमाण[कर\*]णं

प्रख्यात — —⌣—, क्लेशप्राय[मिदं\*] व्ययेन महता सम्भारसम्पा[दनम् ।\*]

(17) तत्सिद्धेरलम्मु[त्सु]खस्य पुनरप्या[भो]गचिन्ता परा लोके सर्व्वललामकीर्त्तनरकृतामायास

एवादितः ।। [२२\*] कर्त्तुर्व्वरं पालयिता मतो मे पाल्यं निरायासमपे ⌣— — ।

सर्व्वोतिलोभा⌣⌣—परं यत्सदर्शतां याति ⌣—पि राज्ञां(ज्ञाम्) ।। [२३\*] विध्वस्तैः

प⌣—

(18) ⌣ रेन्न च पराः पापात्मनां सम्पदः साधूनामपि पूर्व्वपुण्यविहिता दृश्यन्त एवोज्वलाः ।

तस्माद्धर्म्मफलप्रपञ्चरचितं दृष्ट्वा विचि[त्रं] ⌣—, [त]त्तत्त्वं पुरुषेण येन गुणिना—

—⌣वि[क्क्र]र्म्य(म्य)ते ।। [२४\*] मत्वैवं स्वशरीरकञ्च कृतिभिर्व्विद्वद्भि [र\*]-

(19) [प्य\*] स्थिरं लेलालोक ⌣—⌣—सुखमपि प्रत्यूहजालावृतम् । श्रुत्वा

शक्रपुरस्सरा[श्च] विभवैः पुण्यात्मभिः सेविताः कार्य्यः कीर्त्त[न\*]दानपालनविधौ धर्म्मस्य

यत्नः [परः ।।\*२५] — — — ⌣ विकासिनो मतिम[तां] भासन्ति भावो(वा)⌣—,

(20) — — —[यु]तदुग्धसि[क्त ?] धवला— — [ति] वक्षः[स्थले] । यावद्गन्द्धवहो वि-

न्ति च जगत्तावत्प्रयत्नादिमाङ्कीर्त्तिम्पालयतः प्रिया [नर\*] पतेन्यासास्थया सज्जनाः [२६\*]

भृत्यो मित्त्रमप[त्यं] ⌣ [अभू\*] त्तस्यैव भूपतेः । दुर्ग्गगोल इति—⌣ <6>,

(21) ⌣ ⌣ ⌣ ⌣⌣—⌣⌣ [।।\*२७] — — —⌣⌣⌣⌣ [तो]-

न्यमार्गमा[त्रं] विज्ञेया प्रविरचिता प्रशस्ति[रेषा] । राज्ञे —⌣⌣ वचना वि[जा]तभावा

सद्वृत्तेतिमहतादरेण मान्या ।। [२८\*] जलह[स्ति]- [सु\*]तेनेयं प्रशस्तिः शिल्पशालि[ना]

[।\*]

(22) उत्कीर्ण्णा सूत्रधारेण [साधुना] दुर्ग्गहस्तिना ।। [२९\*]

ABSTRACT

The inscription begins with verses<7> 1-6 in adoration of god Viṣṇu. Verse 4 is in the form of a dialogue between Hari (Viṣṇu) and goddess Lakṣmī and verse 5 is an invocation of the dwarf incarnation of Viṣṇu. Verse 6 seems to have been written in glorification of the royal family. Verse 7 describes the king Nala, who has been compared with the legendary king of that name glorified in the epic. Verses 8 and 9 describe the next king of the family named Pṛthvīrāja, who was like Māndhātṛ. Verses 10-12 are devoted to the glorification of Pṛthvīrāja’s son Virūparāja. Verses 13-17 are apparently devoted to recording the glorious achievements of Vilāsatuṅga, presumably the son and successor of Virūparāja and the reigning king of the family. Verses 18-22 record that the king built an excellent and lofty temple for god Viṣṇu, for increasing the religious merit of his son. Verses 23-26 record the usual prayer to future rulers to preserve the religious monument, with the hope that it would last forever. Verses 27-28 record that the eulogy (praśasti) was composed by Durgagōla. Verse 29 records that it was incised by the sūtradhāra (artisan) Durgahastin, son of Jalahastin.

<1. From the facsimile in EI, Vol. XXVI (1942), pp. 56 and 57.>

<2. This letter resembling श्व has been inserted below the line.>

<3. V.V. Mirashi suggests the last seven letters of the verse as मान्द्धातृराजोपमः >

<4. The letter is not legible; Mirashi reads पां and suggests विमलः >

<5. Mirashi restores the letters as स्त्यागिनां.>

<6. Mirashi suggests reading प्राज्ञः.>

<7. Verses 1 and 2 are almost completely damaged.>